



## If your baby requires a complex or high-risk repair

もしあなたの赤ちゃんが、  
ハイリスクの先天性心疾患（左心低形成症候群 もしくは 完全大血管転位症）  
と診断されたとき・・・

If your baby requires a complex or high-risk repair,  
Ask your cardiologist which are the three best centers for your child's lesion.

あなたの赤ちゃんがノーウッド手術や大血管スイッチ手術が必要と説明を受けたときには、  
担当の心臓医に、新生児ノーウッド手術でベスト3の手術実績を上げている施設を聞いて  
ください。（もし心臓医自身の赤ちゃんが同じ病気の際に、誰に手術してもらいたいのか、と  
聞いてもいいかもしれません。）

When you are referred to a specific surgeon,  
Ask how many such repairs the surgeon has performed and what his mortality is  
(as opposed to a generally accepted mortality for that lesion, or that surgeon's overall  
mortality).

外科医を紹介されたときには、その外科医に、新生児のノーウッド手術もしくは  
大血管スイッチ手術を実際に術者として自分が手術したのは何例なのか（ただ単に手術の  
助手をしたのではなく）、またその具体的な数字（1か月死亡率・1年死亡率）を聞いて  
ください。

（大切なことは、世間一般で平均的と言われている死亡率ではなく、ASD（心房中隔欠損）  
や VSD（心室中隔欠損）などのローリスクの先天性心疾患も含めた全体の死亡率でもなく、  
その外科医が手術した、新生児ノーウッド手術もしくは大血管スイッチ手術の死亡率を  
尋ねることです。）

男澤 拓（おとこざわ かく） Kaku OTOKOZAWA M.D.  
ぐるんぱ小児科 Groompa Peds Clinic